

(1)

(N^o 5.)

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 4 AOUT 1914.

Projet de loi concernant les mesures urgentes nécessitées par les éventualités de la guerre.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESSIEURS,

La situation troublée dans laquelle se trouve le pays réclame le vote urgent d'une loi conférant au Gouvernement le droit de prendre toute une série de mesures nécessitées par les besoins de la défense nationale et par l'alimentation des populations.

Cette loi ne revêt pas seulement le caractère d'une loi de circonstances. L'article 1^{er} confère, en effet, au Gouvernement le droit de prendre les mesures qu'il prévoit chaque fois que le pays se trouvera en temps de guerre.

Le n^o 1 de l'article 1^{er} autorise le Gouvernement à proroger les délais dans lesquels doivent être faits les protêts et tous actes concernant les recours, pour toute valeur négociable souscrite avant la publication de l'arrêté.

Le véritable sens du texte est que, pendant le délai fixé par l'arrêté royal :

1^o Aucun protêt ne peut être fait par le porteur pour conserver ses droits;

2^o Aucun protêt ne peut être fait, ni aucune poursuite exercée contre le souscripteur ou les endosseurs.

Mais l'échéance du billet n'est pas, à proprement parler, prorogée. La preuve, c'est que les intérêts sont dus. Reculer d'un mois toutes les échéances, serait du même coup supprimer toutes les recettes et, par conséquent, paralyser toute vie commerciale. Avec le système du projet de loi, les débiteurs peuvent bénéficier d'un délai justifié par les circonstances, mais ils n'en sont pas moins invités à faire honneur à leur signature.

Les autres dispositions de l'article 1^{er} et celles des articles 2 et 3 se justifient d'elles-mêmes.

A raison de l'extrême urgence, le Gouvernement, escomptant l'approbation des Chambres, a réalisé une partie de ces mesures par des arrêtés royaux dont il vous demande la ratification. C'est l'objet de l'article 4 du projet de loi.

Le Ministre de la Justice,

H. CARTON DE WIART.

Le Ministre des Finances,

A. VAN DE VYVERE,

Le Ministre de l'Intérieur,

PAUL BERRYER.



PROJET DE LOI

concernant les mesures urgentes
nécessitées par les éventualités de
guerre.

Albert,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de nos Mi-
nistres de la Justice, des Finances et
de l'Intérieur,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est
chargé de présenter, en Notre nom,
aux Chambres législatives, le projet
de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

Pendant la durée du temps de
guerre, le Roi peut, selon les cir-
constances :

1^o Proroger les délais pendant
lesquels doivent être faits les protêts
et tous actes conservant les recours,
pour toute valeur négociable sous-
crite avant la publication de son
arrêté.

Le remboursement ne pourra être
demandé aux endosseurs et autres
obligés pendant le même délai.

WETSONTWERP

betreffende de spoedeischede maat-
regelen door de oorlogsverwickelingen
noodig gemaakt.

Albert,

KONING DER BELGEN,

*Aan allen, tegenwoordigen en
toekomenden, Heil.*

Op voordracht van onze Ministers
van Justitie, van Financiën en van
Binnenlandsche Zaken,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN

WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Justitie is ge-
last, in Onzen naam, aan de Wetge-
vende Kamers, het wetsontwerp
over te leggen; waarvan de inhoud
volgt :

ARTIKEL ÉÉN.

Gedurende den tijd van oorlog,
kan de Koning, naar omstandig-
heden :

1^o De termijnen verlengen bin-
nen welke de protesten en alle acten
tot vrijwaring van het verhaal opge-
maakt dienen te worden, wat elke
vóór de bekendmaking van zijn
besluit onderteekende verhandel-
bare waarde betreft.

De terugbetaling kan niet, binnen
denzelfden termijn, van de endos-
santen en de andere verbondenen
worden gevorderd.

Les intérêts seront dus depuis l'échéance jusqu'au paiement;

2° Limiter les retraits de fonds sur les dépôts en banque;

3° Prohiber l'exportation, par toutes les frontières de mer et de terre, de tous objets ou produits dont la conservation dans le pays est nécessaire soit pour les besoins de la défense nationale, soit pour l'alimentation des populations;

4° Prendre toutes mesures généralement quelconques destinées à assurer ou à faciliter l'alimentation des populations et réprimer l'accaparement, notamment fixer le prix des denrées et marchandises de première nécessité et permettre aux autorités provinciales et communales de les réquisitionner aux prix fixés pour les mettre à la disposition des habitants ou les vendre à ceux-ci au prix coûtant.

Fixer les peines applicables aux accapareurs, prescrire la confiscation et déterminer l'emploi des marchandises et denrées confisquées.

Sont considérés comme accapareurs :

a) Ceux qui, dans un but de lucre, dérobent à la circulation des marchandises ou denrées de première nécessité qu'ils tiennent enfermées dans un lieu quelconque sans les remettre en vente journallement au public;

b) Ceux qui font périr ou laissent périr volontairement les denrées ou marchandises de première nécessité;

5° Mettre à la disposition des provinces et des communes les fonds nécessaires pour l'accomplissement de leur mission;

6° Suspendre l'exécution des obligations civiles et commerciales;

Interest is verschuldigd van den vervalldag tot den betaaldag;

2° De geldterugnemingen op de bewaargevingen in bank beperken;

3° Het uitvoeren verbieden, langs alle land- en zee grenzen, van al de voorwerpen of voortbrengselen waarvan het behoud in het land noodig is hetzij voor de behoeften der landsverdediging, hetzij voor de voeding der bevolking;

4° Alle hoegenaamde maatregelen treffen tot verzekering of bevordering van de voeding der bevolking, en den warenwoeker beteugelen; namelijk den prijs der noodzakelijkste eetwaren en waren bepalen en aan de provinciale en gemeentelijke autoriteiten toelaten deze aan de bepaalde prijzen op te vorderen om ze ter beschikking van de inwoners te stellen of aan den kostenden prijs te verkoopen;

De straffen bepalen op de warenwoekeraars toe te passen, het aanslaan gelasten en het gebruik der aangeslagen waren en eetwaren bepalen.

Worden als warenwoekeraars beschouwd :

a) Zij die uit winstbejag, de noodzakelijkste waren en eetwaren aan de circulatie onttrekken welke zij in welke plaats ook opbergen zonder deze dagelijks voor het publiek te koop te stellen;

b) Zij die vrijwillig noodzakelijkste eetwaren of waren vernietigen of laten vergaan;

5° Ter beschikking van de provinciën en de gemeenten stellen de fondsen die ter uitvoering van hare zending noodig zijn;

6° De uitvoering der burgerlijke en handelsverbintenissen schorsen;

7° Pourvoir, en dehors des règles établies par la loi du 15 juin 1899, à la composition de la cour militaire.

ART. 2.

Par dérogation à l'article 17 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, les paiements à effectuer par le gouvernement à charge des budgets ou des crédits spéciaux votés par la législature pourront, en cas d'urgence ou si les circonstances l'exigent, être opérés soit au moyen d'ordonnances affranchies du visa préalable et de la liquidation de la cour des comptes, soit au moyen de mandats directs de la trésorerie.

Les paiements ainsi effectués seront justifiés ultérieurement à cette cour.

ART. 3.

Le gouvernement est autorisé à déroger à l'article 21 de la loi du 15 mai 1846 pour tous marchés à conclure d'urgence en vue de la défense du pays.

ART. 4.

Sont confirmés et produiront leurs pleins et entiers effets :

1° Les deux arrêtés royaux du 30 juillet 1914 et celui du 2 août 1914, prohibant provisoirement l'exportation des bestiaux de toute espèce; du froment, de l'épeautre, du méteil, du seigle et de l'avoine en gerbes, en grains et en farines; du foin, de la paille et des autres fourrages; des automobiles de toute espèce et des motocyclettes; des huiles de graissage, des huiles à

7° Buiten de bij de wet van 15 Juni 1899 gestelde regelen, in de samenstelling van het krijgsgerechtshof voorzien.

ART. 2.

Met afwijking van artikel 17 der wet van 15 Mei 1846 op de Staatsrekenplichtigheid kunnen in spoedeisende gevallen of wanneer de omstandigheden het vereischen, de betalingen door de Regeering te doen ten laste der door de Kamers gestemde begrootingen of bijzondere kredieten, geschieden hetzij bij betaalbrieven die niet vooraf aan het visa en de liquidatie van de rekenkamer dienen te worden onderworpen, hetzij bij rechtstreeksche mandaten der thesaurie.

ART. 3.

De Regeering is gemachtigd van artikel 21 der wet van 15 Mei 1846 af te wijken voor al de koopen in spoedeisende gevallen te doen ter verdediging van het land.

ART. 4.

Zijn goedgekeurd en hebben volle kracht :

1° De twee Koninklijke besluiten van 30 Juli 1914 en dat van 2 Augustus 1914, waarbij voorloopig wordt verboden de uitvoer van alle soorten van vee; van tarwe, spelt, masteluin, rogge, haver in garven, in graan en in meel; van hooi, strooi en ander veevoeder; van automobielen van alle slag en motocycletten; van smeer- en brandolie en van vluchtige oliën dienende als

brûler et des essences servant de comburants pour la production de la force motrice; des véhicules de toute espèce à traction animale; des chevaux autres que poulains; du pain; des pommes de terre, des céréales et des denrées alimentaires de toute espèce;

2° L'arrêté royal du 2 août 1914 concernant les échéances des effets de commerce;

3° L'arrêté royal du 2 août 1914 concernant les billets de la Banque nationale;

4° L'arrêté royal du 3 août 1914 limitant les retraits de fonds sur les dépôts en banque;

5° L'arrêté royal du 3 août 1914 prohibant le transit et l'exportation des armes et des munitions de guerre de toute espèce;

6° L'arrêté royal du même jour prohibant l'exportation de toutes matières entrant dans la fabrication des explosifs, ainsi que dans la confection des munitions de guerre.

ART. 5.

La présente loi sera obligatoire le jour même de sa publication.

Donné à Bruxelles, le 4 août 1914.

brandstof tot voortbrenging van drijfskracht; van voertuigen van alle slag met dieren bespannen; van paarden met uitzondering van veulens; van brood, aardappelen, graan en eetwaren van allen aard;

2° Het Koninklijk besluit van 2 Augustus 1914 betreffende den vervalddag der handelspapieren;

3° Het Koninklijk besluit van 2 Augustus 1914 betreffende de biljetten der Nationale Bank;

4° Het Koninklijk besluit van 3 Augustus 1914 tot beperking van de geldterugneming op de bewaaringen in bank;

5° Het Koninklijk besluit van 3 Augustus 1914, waarbij den uitvoer en den uitvoer van de wapens en van de oorlogsmunitie van allen aard wordt verboden;

6° Het Koninklijk besluit van denzelfden dag waarbij het uitvoeren van alle stoffen, gebruikt tot het vervaardigen van ontploffingsmiddelen, alsmede tot het vervaardigen van oorlogsmunitie, wordt verboden.

ART. 5.

Deze wet is verbindend den dag zelve harer afkondiging.

Gegeven te Brussel, den 4^{en} Augustus 1914.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,

Van 's Konings wege :

De Minister van Justitie,

H. CARTON DE WIART.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

A. VAN DE VYVERE.

Le Ministre de l'Intérieur,

De Minister van Binnenlandsche Zaken,

PAUL BERRYER.